

Multilingual Financial Ontology-Lexica

Tobias Wunner

**Digital Research Enterprise Institute (DERI)
National University of Ireland, Galway (NUIG)**



De-GAAP Data set

- German financial taxonomy (General accepted accounting principles) at <http://thedatahub.org/dataset/de-gaap-ontology-lexicon>
- 400 bilingual annotated labels
 - **Aktive latente Steuern** / **Deferred asset tax**
 - De => (NP (NP (VBN Deferred) (NN tax)) (NNS assets))
 - En => (NP (ADJ Aktive) (ADJ latente) (NNS Steuern))
- Lexical entries (lemon)
 - 1230 German entries <http://lemon-model.net/lexica/de-gaap/de>
 - 1066 English entries <http://lemon-model.net/lexica/de-gaap/en>

Decomposition to enhance linking and translation

- German economy thesaurus at <http://zbw.eu/stw>
- 23t German but only 11t English labels
- example
 - stw:Verkehrsteuerrecht (traffic control law)
 - Decomposition
 - d1 = [stw:Verkehrsteuer, stw:Recht]
 - d2 = [wiktory-de:Verkehr, wiktory-de:Steuer, stw:Recht]
- Some long terms
 - Kapital**investment**gesellschaft 29 tokens into 4 words in english => capital investment company